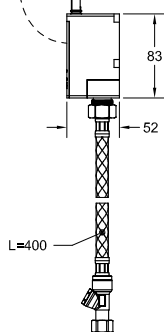





Whirlpool

Whirlpool Europe s.r.l.
v.le G. Borghi, 27
21025 COMERIO (VA) Italy
Phone +39 0332 759355
Facsimile +39 0332 757115
www.whirlpool.it



Prima dell'installazione e messa in funzione

Attenzione! I tubi d'alimentazione devono essere sciacquati con cura prima dell'installazione del miscelatore, in modo che non rimangano trucioli, residui di saldatura o canapa, o altre impurità all'interno dei tubi. Attraverso tubazioni non sciacquate a fondo o attraverso la rete idrica generale, nel miscelatore possono entrare corpi estranei in grado di danneggiare le guarnizioni/guarnizioni ad anello. Al fine di garantire una lunga durata del prodotto installare i rubinetti sottolavabo dotati di filtro, da pulire periodicamente.

Prima della messa in funzione, svitare l'aeratore e sciacquare molto bene.

- DATI TECNICI

- Pressione minima d'esercizio 1 bar
- Pressione massima d'esercizio 5 bar
- Pressione d'esercizio consigliata 3 bar (in caso di pressione dell'acqua superiore ai 5 bar si consiglia l'installazione di riduttori di pressione)

Before installation and setting to work

Attention! The feeding pipes have to be rinsed thoroughly before the installation of the mixer, so that no shavings, welding or hemp residual or other dirt can be found in the pipes. Foreign bodies can enter the mixer through the rinsed pipes or the general water plant and could damage the washers/ring washers. In order to guarantee a long use of the product, install the angle valve equipped with filter and clean them regularly.

Before the setting to work, unscrew the aerator and rinse it very well.

- TECHNICAL DATA

- Minimum working pressure 1 bar
- Maximum working pressure 5 bar
- Recommended working pressure 3 bar (in case of water pressure higher than 5 bar it is recommended to install pressure reducers)

Avant l'installation et la mise en fonction

Attention! Les tubes d'alimentation doivent être rincés avec soin avant l'installation du mélangeur, de façon qu'il ne reste pas de riblons, de restes de soudure ou de chanvre, ou d'autres saletés à l'intérieur des tubes. A travers les tuyauteries qui ne sont pas bien rincées ou à travers l'installation hydrique générale, des corps étrangers peuvent entrer dans le mélangeur et abîmer les joints/ les joints à anneau. Dans le but de garantir une longue durée du produit, instaure les robinets sous lavabo munis du filtre et nettoie-les régulièrement.

Avant la mise en fonction, dévisser l'aérateur et bien rincer.

- DONNÉES TECHNIQUES

- Pression minimum d'exercice 1 bar
- Pression maximum d'exercice 5 bar
- Pression d'exercice conseillée 3 bar (en cas de pression de l'eau supérieure aux 5 bar nous conseillons l'installation de réducteurs de pression)

Vor der Installation und Inbetriebnahme

Achtung! Die Zuleitungsrohre müssen vor dem Installieren der Armatur gründlich durchgespült werden, damit keine Späne, Löt - Hanfreste oder andere Unreinheiten zurückbleiben. Bei nicht durchgespülten Rohrleitungen oder durch die Wasseranlage allgemein können Fremdkörper in die Armatur geraten und die Dichtungsscheiben/Dichtungen beschädigen. Um eine lange Dauer dem Produkt zu gewährleisten, installieren Sie die Wasserhahne Unterwaschbecken mit einem Filter, das regelmäßig gereinigt werden muss.

Vor Inbetriebnahme der Armatur den Perlator abschrauben und gut durchspülen.

- TECHNISCHE DATEN

- Minimaler Betriebsdruck 1 bar
- Maximaler Betriebsdruck 5 bar
- Empfohlener Betriebsdruck 3 bar (sollte der Wasserdruck einen Wert von 5 bar überschreiten, empfiehlt es sich Druckminderventile zu installieren)

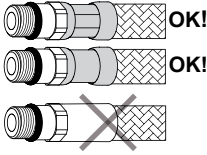
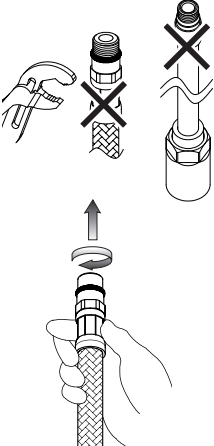
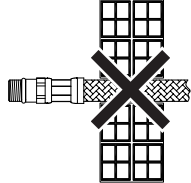
Antes de la instalación y la puesta en función

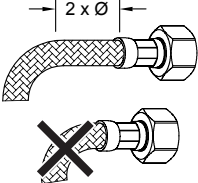
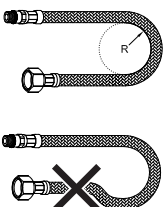
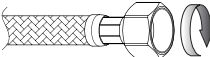
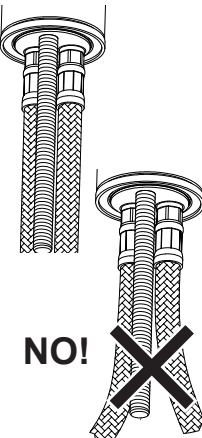
¡Cuidado! Los tubos de alimentación tienen que ser enjuagados a fondo antes de la instalación del mezclador de manera que no queden virutas, residuos de soldadura o cáñamo u otras impurezas en los tubos. A través de tubería no bien enjuagada o de la red hídrica en general, en el mezclador pueden entrar cuerpos extraños capaces de dañar los empaques/anillos de cierre. Para garantizar un plazo largo de vida del producto, instalen las llaves de paso con filtro debajo del lavabo y límpienlas periódicamente. Antes de la puesta en función, destornillen el regulador de flujo y enjuaguen muy bien.

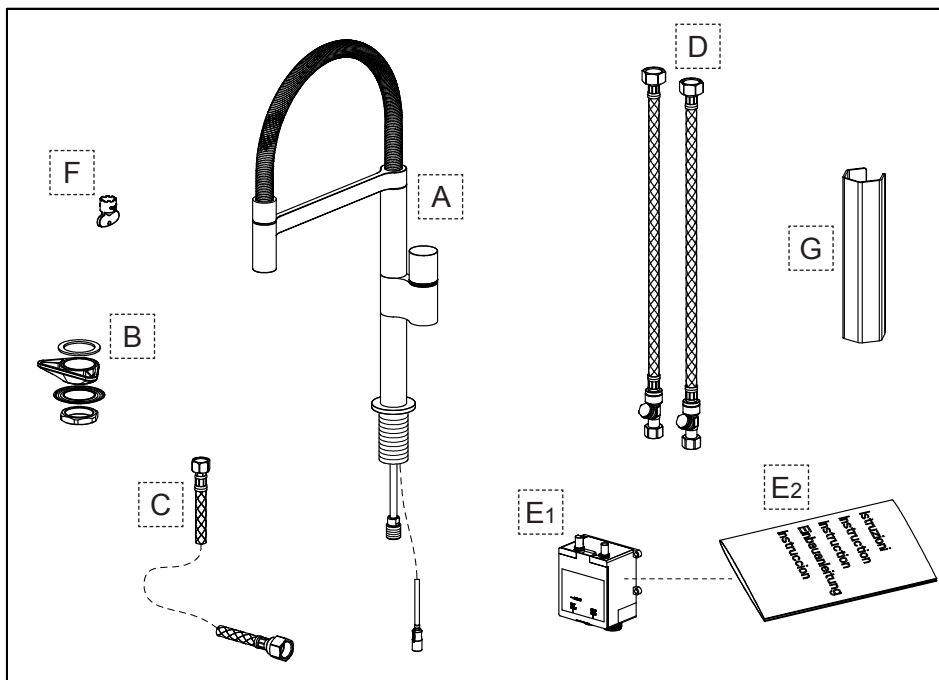
- DATOS TÉCNICOS

- Presión mínima de ejercicio 1 bar
- Presión máxima de ejercicio 5 bar
- Presión de ejercicio aconsejada 3 bar (en caso de presión del agua superior a los 5 bar, les aconsejamos instalar unos reductores de presión)

- Il rispetto di tali indicazioni, mantiene i diritti di garanzia, garantisce le caratteristiche dichiarate dei prodotti e ne assicura la completa affidabilità.
- Respecting this indications, will maintain the warranty rights, ensures the declared properties of the products and warrant the complete reliability.
- Le respect de ces indications, assure les droits de garantie, garantit les caractéristiques déclarées des produits et il en assure la complète fiabilité.
- Die Beachtung der Hinweise zur Benutzung erhaltet die Garantierechte, absichert die angegebene Eigenheiten der Produkten und gewährleistet die komplette Zuverlässigkeit.
- El respeto de dichas indicaciones, mantiene los derechos de garantía, garantiza las características declaradas de los productos y asegura su perfecta fiabilidad.

	- Prima dell'installazione controllare la presenza e l'integrità delle graffature da ambo i lati dei flessibili. - Before assembling the hose, please check the appropriate crimping of both sides of the hoses. - Avant l'installation contrôler à la présence et l'intégrité des graffures d'ambo les côtés des flexibles. - Vor der Installation, ist es zu überprüfen, ob die Falze auf beiden Seiten vorhanden und unversehrt sind. - Antes de la instalación controlen la presencia y la integridad de las grapas en ambos los lados de los flexibles.
	- Non serrare con utensili. - Don't tighten by tools. - Ne pas serrer avec des outils. - Ziehen Sie nicht durch Werkzeuge fest. - No cerrar con herramienta. - Avvitare i raccordi con tenuta OR a mano fino a percepire una battuta meccanica. - Hand-tighten O-ring seal connectors until feeling a mechanical rest. - Visser les raccords avec la tenue OR à la main, jusqu'à percevoir une battue mécanique. - Schrauben Sie die Verbindungen mit einer O-Ringdichtung von Hand ein bis man einen mechanischen Schlag bemerkt. - Atornillar los racores con junta OR manualmente hasta percibir un contacto mecánico.
	- Non incassare il condotto nel muro. - Don't set the hose in the wall. - Ne pas encastrer le conduit dans le mur. - Bauen Sie die Rohrleitung in die Mauer nicht ein. - No empotren el tubo en la pared.
NO! 	- Non installare il flessibile in torsione o in tensione. - Tighen the hose without any twis or tension. - Ne pas installer le flexible en torsion ou en tension. - Bei der Installation des Schlauchs sorgen Sie dafür, dass er nicht verdreht bzw. gespannt wird. - No instalen el flexible torciéndolo o tensándolo.

	- Il contatto prolungato con sostanze pur blandamente aggressive, può determinare il danneggiamento della treccia ed il conseguente scoppio del flessibile. - Prolonged contact with any substance, even scarcely aggressive, can cause external braid damage and subsequent flexible burst. - Le contact prolongé avec des substances, même peu agressives, il peut déterminer l'endommagement de la tresse et l'éclat conséquent du flexible. - Der anhaltende Umgang mit Stoffen, die auch zart aggressiv wirken können, kann zur Beschädigung des Geflechtes und infolgedessen zum Rohrbruch führen. - El contacto prolongado con sustancias, aun si poco agresivas, puede causar daño a la trenza y la consiguiente ruptura del flexible.
	- Prima dell' inizio della curvatura lasciare un tratto rettilineo di almeno 2 volte il diametro esterno. - Before bending the hose please consider a straight part of 2 times the external diameter. - Avant le commencement de la courbure laisser une ligne rectiligne d'au moins 2 fois le diamètre extérieur. - Vor dem Beginn der Biegung stellen Sie sicher, dass es einen geradlinigen Abschnitt gibt, dessen Länge mindestens zweimal höher als der Außendurchmesser sein soll. - Antes del inicio de la curvatura dejen un tramo rectilíneo de por lo menos 2 veces el diámetro exterior.
 DN6 = 25mm DN8 = 30mm DN10 = 35mm DN13 = 45mm	- Rispettare il raggio minimo di curvatura (DN= diametro interno nominale): - Maintain minimum bend radius (DN= nominal internal diameter): - Respecter le rayon minimum de courbure (DN= diamètre interne nominale): - Halten Sie den mindeste Biegungshalbmesser ein (DN= Innerer nominell Durchmesser): - Respeten el radio mínimo de curvatura (DN= diametro interno nominl):
	- Avvitare i raccordi con tenuta a guarnizione (dadi) a mano fino a che possibile, più 1/4 di giro con chiave appropriata. - Hand-tighten connectors with gasket seal (nuts) as more as possible, then apply 1/4 turn using an appropriate wrench. - Visser les raccords avec le joint d'étanchéité (écrous) à la main le plus possible, plus 1/4 de tour avec une clé appropriée. - Schrauben Sie die Rohranschlüsse mit Dichtung (Schraubenmutter) erstens von Hand, und danach um 90° mit einem geeigneten Schlüssel ein. - Atornillar los racores con junta de cierre (tuercas) manualmente lo más posible, más un 1/4 de vuelta con una llave adecuada.
 NO!	- Dopo il montaggio evitare sollecitazioni laterali anche minime. (es. durante il fissaggio del tirante o dell'astina dello scarico). - Do not expose the hose to lateral stress nor overtight by any tool. (ex. during the installation of the faucet stud or the drain pop-up lever). - Après le montage il faut éviter des sollicitations latérales même moindres, avec n'importe quel outil. (ex. pendant la fixation du tirant ou de la tige de décharge). - Nach der Montage, vermeiden Sie auch die mindesten lateralen Spannungen, mit Werkzeugen jeglicher Art (z.B. Bei dem Festklemmen der Spannstange bzw. des Stäbchens). - Después del montaje, eviten las sollicitaciones laterales, aun mínimas, con todo tipo de herramienta (por ejemplo durante la fijación del tirante o de la varilla de desagüe).



Contenuto della confezione:

- A - Miscelatore
- B - Set di fissaggio
- C - Flessibile di collegamento
- D - Flessibili di alimentazione
- E1 - Scatola elettronica
- E2 - Istruzioni di installazione scatola
- F - Chiave per aeratore
- G - Chiave esagonale

Package content:

- A - Mixer
- B - Fastening set
- C - Connection flexible
- D - Supply hoses
- E1 - Electronic box
- E2 - Box installation instructions
- F - Wrench for aerator
- G - Allen wrench

Contenu de l'emballage:

- A - Mélangeur
- B - Set de fixation
- C - Flexible de liaison
- D - Flexible d'alimentation
- E1 - Boîtier électronique
- E2 - Instructions d'installation boîtier
- F - Clé pour mousseur
- G - Clé hexagonale

Inhalt der Verpackung:

- A - Mischbatterie
- B - Befestigungsset
- C - Verbindungsschlauch
- D - Flexanschußschlauch
- E1 - Elektronisches Gehäuse
- E2 - Installationsanweisungen für das Steuergehäuse
- F - Schlüssel für Entlüfter
- G - Sechskantschlüssel

Contenido de la caja:

- A - Mezclador
- B - Juego de fijación
- C - Flexible de conexión
- D - Flexibles de alimentación
- E1 - Caja electrónica
- E2 - Instrucciones de instalación caja
- F - Llave para aireador
- G - Llave hexagonal

Fig. 1

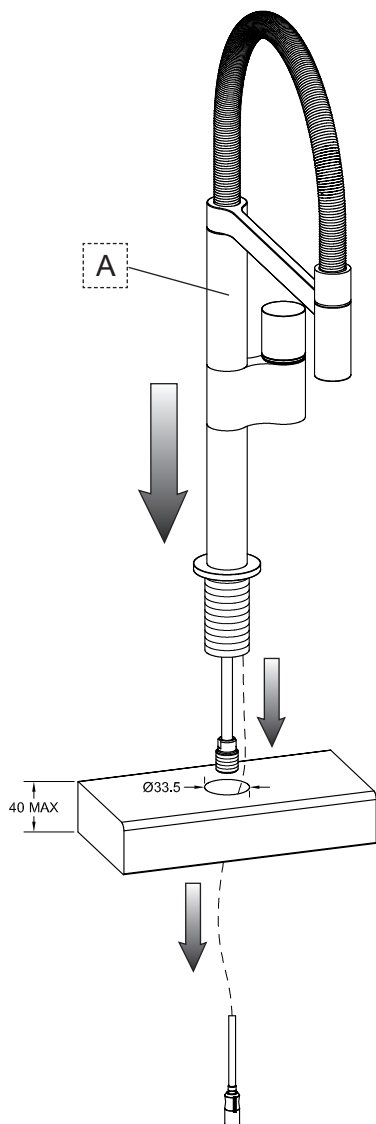


Fig. 2

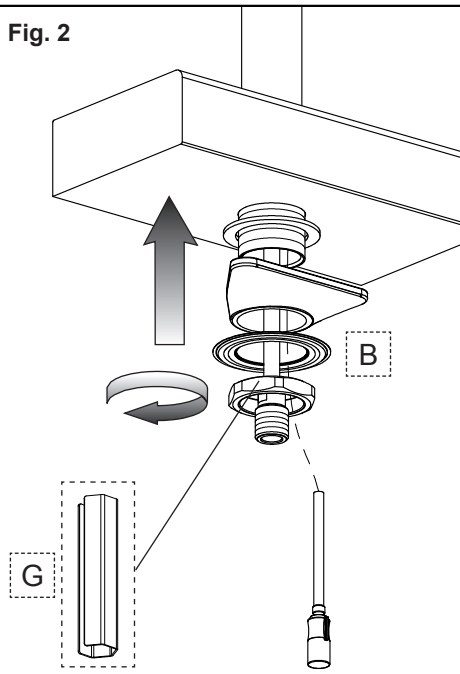


Fig. 3

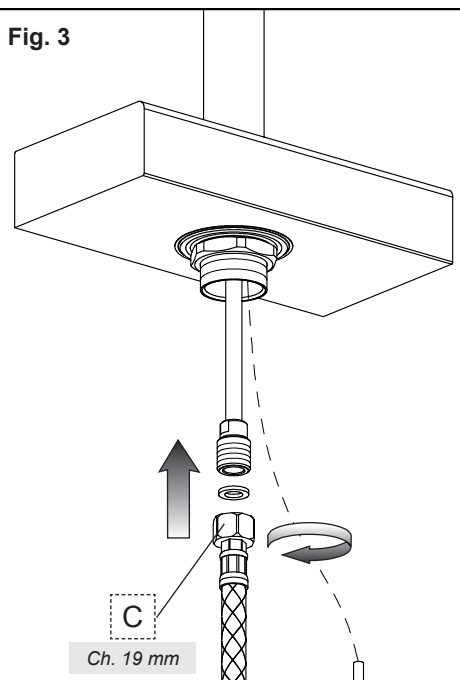
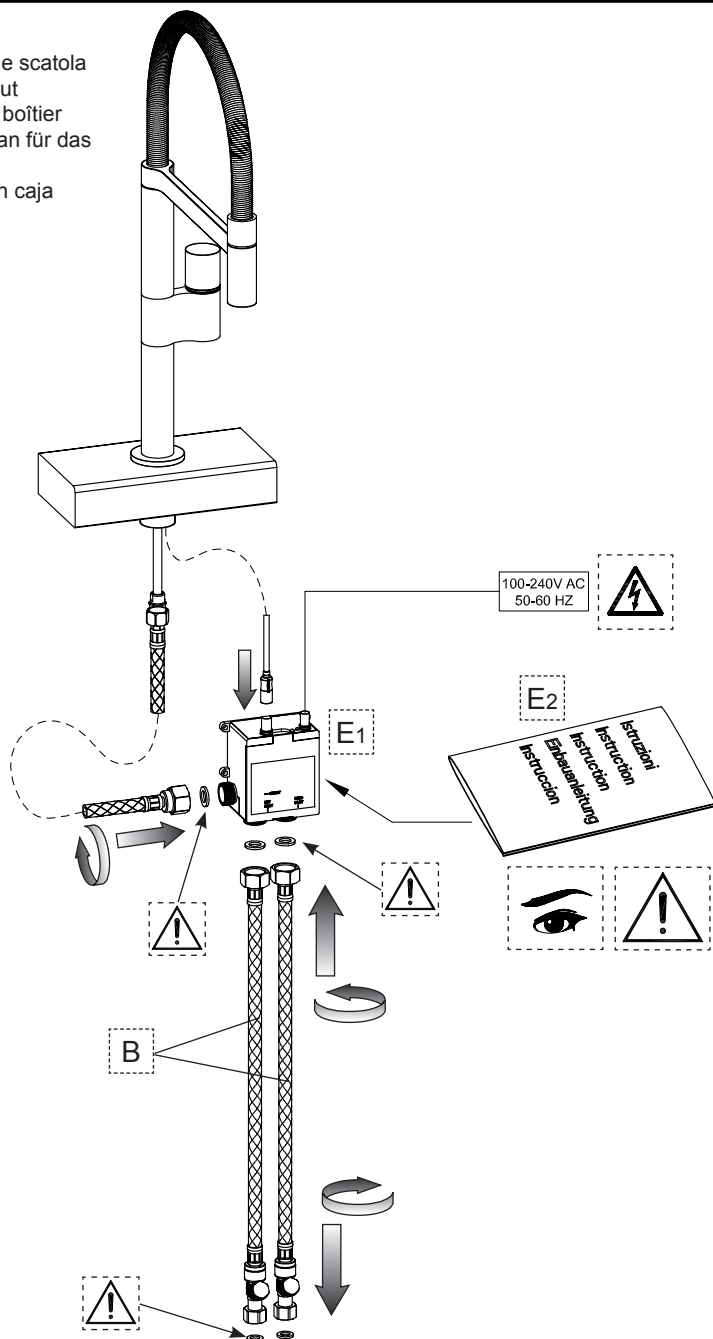


Fig. 4

Schema installazione scatola
Box installation layout
Schéma installation boîtier
Installationsschaltplan für das
Steuergehäuse
Esquema instalación caja



INSTALLAZIONE

Sistemare il monocomando sul foro del lavello orientando la bocca di erogazione verso la vasca del lavello.

Inserire quindi il kit di fissaggio nella sequenza indicata e rispettivamente: la guarnizione sagomata, la flangia triangolare in plastica e la flangia.

SOLO nel caso in cui lo spessore del piano d'appoggio non consenta l'installazione di tutti i componenti del fissaggio, è possibile non utilizzare la flangia triangolare in plastica.

Serrare a fondo l'apposito tirante o dado filettato.

Collegare al tubetto di entrata della bocca di erogazione il flessibile di collegamento facendo attenzione ad interporre la guarnizione di tenuta.

INSTALLAZIONE - scatola elettronica

Per l'installazione della scatola elettronica *CONSULTARE IL MANUALE DI INSTALLAZIONE DELLA SCATOLA ELETTRONICA* facendo riferimento allo schema di installazione riportato in figura.

INSTALLATION

Before inserting the single lever group in the hole of the sink, make sure that the base gasket is properly positioned in its seat and that the flexible hoses are well tightened to the body of the tap.

Place the single lever group in the hole of the sink, orienting the spout toward the sink tank.

Insert the fixing kit with the indicated sequence, and respectively: the shaped flange, the plastic triangular flange and the flange.

ONLY if the thickness of the bearing surface does not allow installing all fastening components, is it possible not to use the triangular plastic flange.

Tighten well the tie rod or the threaded nut.

Connect to the supply tube of the supply spout the connection hose making sure the tightness gasket is laid in between.

INSTALLATION - electronic box

To install the electronic box *READ THE INSTALLATION MANUAL OF THE ELECTRONIC BOX* with reference to the installation lay-out reported in the figure.

INSTALLATION

Avant d'insérer le monocommande dans le trou de l'évier, il faut s'assurer que le joint de base est bien placé dans son emplacement et que les flexibles d'alimentation sont bien vissés au corps du robinet. Il faut placer le monocommande sur le trou de l'évier en orientant la bouche de distribution vers le bac de l'évier.

Insérer donc le kit de fixation dans la séquence indiquée et respectivement: la gaine façonnée, la bride triangulaire en plastique et la bride.

La non utilisation de la bride triangulaire en plastique n'est possible QUE si l'épaisseur du plan d'appui ne permet pas l'installation de tous les composants de la fixation.

Serrer à fond le tirant ou l'écrou fileté.

Connecter au tube d'entrée de la bouche de débit le flexible de connexion veillant à interposer la gaine d'étanchéité.

INSTALLATION - boîtier électronique

Pour l'installation du boîtier électronique *CONSULTER LE MANUEL D'INSTALLATION DU BOITIER ELECTRONIQUE* avec référence au schéma d'installation indiqué dans la figure.

INSTALLATION

Bevor Sie die Einhebel-Mischbatterie in die Bohrung des Spülbeckens einführen, vergewissern Sie sich, dass die Basisdichtung perfekt in ihrem Sitz positioniert ist und dass die Versorgungsschläuche gut am Armaturenkörper festgeschraubt sind. Die Einhebel-Mischbatterie auf der Bohrung des Spülbeckens positionieren, wobei der Auslauf in Richtung des Spülbeckens orientiert sein muß.

Anschließend den Befestigungssatz in der angegebenen Reihenfolge einführen, und zwar: die geformte Dichtung, den dreieckigen Kunststoffflansch und den Flansch.

NUR, in dem Falle, in dem es die Stärke der Auflagefläche nicht ermöglicht alle Bestandteile zur Befestigung zu installieren, kann man auf den Einsatz des dreieckigen Kunststoffflansches verzichten.

Die eigens dafür vorgesehene Zugstange oder die gestrehlte Schraubenmutter bis zum Anschlag festziehen.

Den Verbindungsschlauch an das Eingangsröhrchen des Auslaufs anschließen, wobei darauf zu achten ist, die Dichtung dazwischen einzusetzen.

INSTALLATION - Elektronisches Gehäuse

Für die Installation des elektronischen Gehäuses ist die *INSTALLATIONSANWEISUNG FÜR DAS ELEKTRONISCHE GEHÄUSE ZU KONSULTIEREN*, wobei man auf den, in der Abbildung dargestellten Installationsschaltplan Bezug nimmt.

INSTALACIÓN

Antes de introducir el monomando en el hueco del fregadero, asegúrense que la junta de base se encuentre bien posicionada en su propio asiento y que los flexibles de alimentación estén bien atornillados al cuerpo del grifo. Coloquen el monomando sobre el hueco del fregadero orientando la boca de erogación hacia la cuba del mismo fregadero.

Introduzcan el juego de fijación según la secuencia indicada y respectivamente: la junta moldurada, la brida triangular y la brida.

SÓLO en el caso de que el espesor del llano de apoyo no permita la instalación de todos los componentes de fijación es posible no utilizar la brida triangular de plástico.

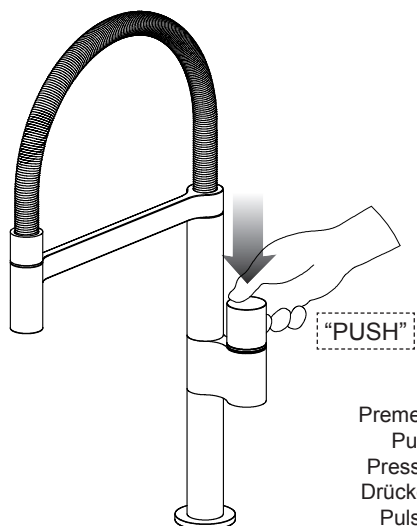
Rosquen hasta el fondo el tirante o la tuerca roscada.

Conecten con el tubo de entrada del caño de erogación el flexo de conexión cuidando con no olvidar la junta de cierre entre ellos.

INSTALACIÓN - caja electrónica

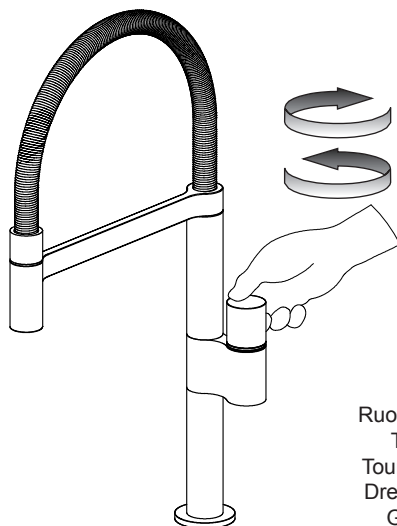
Para la instalación de la caja electrónica *CONSULTEN EL MANUAL DE INSTALACIÓN DE LA CAJA ELECTRÓNICA* refiriéndose al esquema de instalación indicado en la figura.

Fig. 5



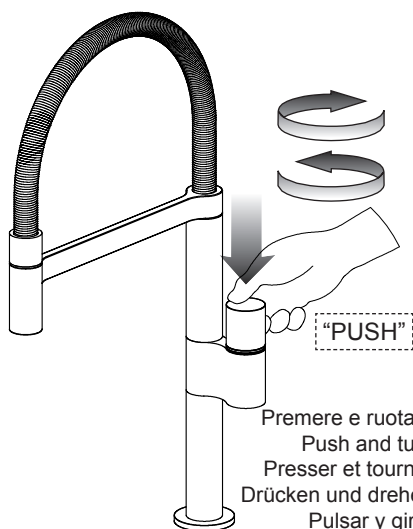
Premere
Push
Presser
Drücken
Pulsar

Fig. 6



Ruotare
Turn
Tourner
Drehen
Girar

Fig. 7



Premere e ruotare
Push and turn
Presser et tourner
Drücken und drehen
Pulsar y girar

PROCEDURE DI FUNZIONAMENTO

Le procedure di funzionamento del prodotto sono riportate nella tabella seguente e sono eseguibili utilizzando il comando come illustrato.

Comandi Quick Access	Memorizzazione Quick Access (preimpostato)	Pulizia	Diagnostica
Premere per pochi istanti il pulsante 1x, 2x, 3x	Premere per pochi istanti il pulsante 1x, 2x, 3x	Premere e mantenere premuto il pulsante	Premere e mantenere premuto il pulsante
Acqua ON Temperatura e flusso secondo i valori impostati 1.. 3	Acqua ON Temperatura e flusso secondo i valori impostati 1.. 3	Attendere che la luce VERDE si accenda.	Attendere che la luce ARANCIONE si accenda.
Ruotare: regolare la temperatura Premere fino al lampeggio e poi ruotare: regolare il flusso dell'acqua	Ruotare: regolare la temperatura Premere fino al lampeggio e poi ruotare: regolare il flusso dell'acqua	Rilasciare il pulsante	Rilasciare il pulsante
Premere per pochi istanti il pulsante	Premere e mantenere premuto il pulsante	Centralina disattivata. La luce VERDE lampeggia ciclicamente.	Avviare l'autodiagnostica. 1. Regolazione delle valvole. 2. ROSSO si illumina→valvola in posizione "caldo". 3. VERDE si illumina→le valvole sono chiuse. 4. BLU si illumina→valvola in posizione "freddo". 5. Valvole chiuse. 6. Doppio lampeggio→autodiagnosi completa.
Acqua OFF	Attendere che la luce VIOLA si accenda.	Premere il pulsante fino a quando la luce verde si spegne Spegnimento automatico dopo 45 sec.	
Nota: Tempo massimo attivazione: 10 Minuti. In seguito spegnimento automatico.	Rilasciare il pulsante. Salvare temperatura e flusso correnti. Il doppio lampeggio indica la conferma dell'operazione. Acqua OFF	Centralina pronta	

PROCEDURE OPZIONALI

Accesso alle opzioni	Limitazione temperatura (opzionale)	Disinfezione con acqua calda (opzionale)	Ritorno alle impostazioni di fabbrica (opzionale)
Premere e mantenere premuto il pulsante	Premere e mantenere premuto il pulsante	Premere e mantenere premuto il pulsante	Premere e mantenere premuto il pulsante
Attendere che la luce AZZURRA si accenda.	Attendere che la luce BIANCA si accenda.	Attendere che la luce ROSSA si accenda.	Attendere che la luce BLU si accenda.
Rilasciare il pulsante Opzioni: - Disinfezione con acqua calda. - Limitazione temperatura. - Ritorno alle impostazioni di fabbrica. Lampeggio: opzioni attivate. Doppio lampeggio: opzioni bloccate.	Rilasciare il pulsante	Rilasciare il pulsante	Rilasciare il pulsante Ritorno alle impostazioni di fabbrica. Il doppio lampeggio indica la conferma dell'operazione.
	Acqua ON. La luce BIANCA lampeggia ciclicamente.	Acqua CALDA ON. ATTENZIONE Rischio di ustione!!! La luce ROSSA lampeggia ciclicamente.	Impostazioni di fabbrica: Quick Access 1: fredda, flusso medio. Quick Access 2: calda, flusso medio. Quick Access 3: bollente, flusso medio. Limitazione temperatura: nessuna. Opzioni: non accessibili (fino all'attivazione dell'accesso alle opzioni).
	Ruotare il pulsante: Impostare la temperatura desiderata.	Disinfezione con acqua calda per 5 minuti. Premere il pulsante per interrompere.	
	Premere per pochi istanti il pulsante. Le impostazioni sono memorizzate. Il doppio lampeggio indica la conferma dell'operazione.	Acqua OFF	
	Acqua OFF	Nota: Temperatura: alimentazione acqua calda Flusso: ridotto	
	Nota: Attivare l'accesso alle opzioni per avere accesso a questa funzione.	Nota: Attivare l'accesso alle opzioni per avere accesso a questa funzione.	
			Nota: Attivare l'accesso alle opzioni per avere accesso a questa funzione.

OPERATING PROCEDURES

Product's operating procedures are reported in the following table and can be executed using the control as illustrated.

Quick Access Handling	Storing Of Quick Access (preset)	Cleaning Mode	Self check
Push button 1x, 2x, 3x shortly	Push button 1x, 2x, 3x shortly	Push button and keep pushing	Push button and keep pushing
Water ON Temperature and flow accord. preset 1.. 3	Water ON Temperature and flow accord. preset 1.. 3	Wait till GREEN lights up.	Wait till ORANGE lights up.
Turn: adjust temperature Push until it blinks and then turn: adjust flow of water	Turn: adjust temperature Push until it blinks and then turn: adjust flow of water	Release button	Release button
Push button shortly	push button and keep pushing	Control unit is inactive. GREEN flashes cyclic.	Arun self check. 1. Adjustment of the valves. 2. RED lights up→valve goes to position hot. 3. GREEN lights up→valves off. 4. BLUE lights up→valve goes to position cold. 5. valves OFF. 6. double flash→ self check completed.
Water OFF	Wait till MAUVE lights up.	Push button till GREEN lapses automatic switch off after 45 sec.	
Remark: Turn on time max. 10 minutes, afterwards auto-matic switch OFF.	Release button. Save current temperature and flow. Confirmation by double flash.	Control unit ready to operate.	
	Water OFF		

OPTIONAL PROCEDURES

Access to options	Storing of max temperature (option)	Thermal disinfection (option)	Reset to factory settings (option)
Push button and keep pushing	Push button and keep pushing	Push button and keep pushing	Push button and keep pushing
Wait till WHITE lights up.	Wait till RED lights up.	Wait till BLUE lights up.	Wait till TURQUOISE lights up.
Release button Options: - Thermal disinfection - Storing of max. temperature - Reset to factory settings 1x flash: options accessible. 2 x flashes: options inaccessible.	Release button	Release button	Release button Reset to factory settings. Confirmation by double flash.
	Water ON. WHITE flashes cyclic.	water HOT ON. Caution: Risk of scalding!!! RED flashes cyclic.	Factory settings: Quick access 1: cold, medium flow Quick access 2: warm, medium flow Quick access 3: hot, medium flow max. Temperature: unlimited Options: not accessible (till access to options is activated).
	Turn button: set the requested position of temperature.	Thermal disinfection for 5 minutes. Stop by pushing the button.	
	Push button shortly. Settings will be stored confirmation by double flash.	Water OFF	
	Water OFF	Remark: Temperature: feed line hot Flow: reduced flow.	
	Remark: Access to options must be activated to get access to this function.	Remark: Access to options must be activated to get access to this function.	Remark: Access to options must be activated to get access to this function.

PROCÉDURES DE FONCTIONNEMENT

Les procédures de fonctionnement du produit sont indiquées dans le tableau suivant et peuvent être exécutées utilisant la commande ainsi qu'illustré.

Commandes Quick Access	Mémorisation Quick Access (préréglé)	Nettoyage	Self check
Appuyer pendant quelques instants le poussoir 1x, 2x, 3x	Appuyer pendant quelques instants le poussoir 1x, 2x, 3x	Appuyer et maintenir appuyé le poussoir	Appuyer et maintenir appuyé le poussoir
Eau ON Température et flux selon les valeurs réglées 1.. 3	Eau ON Température et flux selon les valeurs réglées 1.. 3	Attendre que la lumière VERTE s'allume.	Attendre que la lumière ORANGE s'allume.
Tourner: régler la température. Presser jusqu'au clignotement ensuite tourner: régler le flux de l'eau.	Tourner: régler la température. Presser jusqu'au clignotement ensuite tourner: régler le flux de l'eau.	Relâcher le poussoir	Relâcher le poussoir
Appuyer pendant quelques instants le poussoir	Appuyer et maintenir appuyé le poussoir	Unité de commande désactivée. La lumière VERTE clignote cycliquement.	Démarrer l'autodiagnostic. 1. Réglage des vannes. 2. ROUGE s'illumine→vanne en position "chaud". 3. VERTE s'illumine→les vannes sont fermées. 4. BLEU s'illumine→vanne en position "froid". 5. Vannes fermées. 6. Double clignotement→autodiagnostic complet.
Eau OFF	Attendre que la lumière VIOLETTE s'allume.	Appuyer sur le poussoir jusqu'à quand la lumière verte s'éteint Extinction après 45 sec.	
Note: T Temps maximum activation: 10 Minutes. Ensuite extinction automatique.	Relâcher le poussoir. Enregistrer température et flux courants. Le double clignotement indique la confirmation de l'opération. Eau OFF	Unité de commande prête.	

PROCEDURES OPTIONNELLES

Accès aux options	Limitation température (en option)	Désinfection avec eau chaude (en option)	Retour aux réglages d'usine (en option)
Appuyer et maintenir appuyé le poussoir	Appuyer et maintenir appuyé le poussoir	Appuyer et maintenir appuyé le poussoir	Appuyer et maintenir appuyé le poussoir
Attendre que la lumière BLEU CIEL s'allume.	Attendre que la lumière BLANCHE s'allume.	Attendre que la lumière ROUGE s'allume.	Attendre que la lumière BLEU s'allume.
Relâcher le poussoir. Options: - Désinfection avec eau chaude. - Limitation température. - Retour aux réglages d'usine. Clignotement: Options activées. Double clignotement: options bloquées.	Relâcher le poussoir.	Relâcher le poussoir.	Relâcher le poussoir. Retour aux réglages d'usine. Le double clignotement indique la confirmation de l'opération.
	Eau ON. La lumière BLANCHE clignote cycliquement.	Eau CHAUD ON. ATTENTION Risque de brûlure!!! La lumière ROUGE clignote cycliquement.	Impostazioni di fabbrica: Quick Access 1: froide, flux medio. Quick Access 2: chaude, flux medio. Quick Access 3: bouillante, flux moyen. Limitation température: aucune. Options: non accessibles (jusqu'à l'activation ce l'accès aux options).
	Tourner le poussoir: Régler la température desiderata.	Désinfection avec eau chaude pendant 5 minutes. Appuyer sur le poussoir pour interrompre.	
	Appuyer pendant quelques instants le poussoir. Les réglages sont mémorisés. Le double clignotement indique la confirmation de l'opération.	Eau OFF	
	Eau OFF	Note: Température: alimentation eau chaude Flux: réduit	
	Note: Activer l'accès aux options pour avoir accès à cette fonction.	Note: Activer l'accès aux options pour avoir accès à cette fonction.	Note: Activer l'accès aux options pour avoir accès à cette fonction.

FUNKTIONSPROZESSE

Die Funktionsprozesse des Produktes sind in der folgenden Taqbele aufgeführt und können entsprechend der Darstellung unter Einsatz der Steuerung ausgeführt werden.

Quick Access Bedienung	Quick Access speichern	Reinigungsmodus	Diagnosemodus
Taste 1x, 2x, 3x kurz drücken	Taste 1x, 2x, 3x kurz drücken	Taste drücken und halten	Taste drücken und halten
Wasser EIN Temperatur und Fluss aus Speicher 1.. 3	Wasser EIN Temperatur und Fluss aus Speicher 1.. 3	Warten bis GRÜN leuchtet.	Warten bis ORANGE leuchtet.
Drehen: Temperatur einstellen. Bis zum Aufblinken drücken und dann drehen: Wasserfluss einstellen.	Drehen: Temperatur einstellen. Bis zum Aufblinken drücken und dann drehen: Wasserfluss einstellen.	Taste loslassen	Taste loslassen
Taste kurz drücken	Taste drücken und halten	Bedieneinheit deaktiviert. GRÜN blinkt zyklisch.	Diagnose wird durchgeführt. 1. Ventile werden ausgerichtet. 2. ROT leuchtet→Ventil auf heiss. 3. GRÜN leuchtet→Ventile geschlossen. 4. BLAU leuchtet→Ventil auf kalt. 5. Ventile geschlossen. 6. 2x blinken→Diagnose abgeschlossen.
Wasser AUS	Warten bis VIOLETT leuchtet.	Taste drücken bis GRÜN aus Nach 45 Sek. automatisch aus.	
Bemerkung: Maximale Einschaltzeit 10 Minuten. Anschliessend automatisches Ausschalten.	Taste loslassen. Speichern aktueller Temperatur und Wasserfluss. Bestätigung durch Doppelblinken.	Bedieneinheit wieder betriebsbereit.	
	Wasser AUS		

OPTIONALE PROZESSE

Optionen freischalten	Temperaturbegrenzung (Option)	Heisswasser Desinfektion (Option)	Werkseinstellung (Option)
Taste drücken und halten	Taste drücken und halten	Taste drücken und halten	Taste drücken und halten
Warten bis TÜRKIS leuchtet.	Warten bis WEISS leuchtet.	Warten bis ROT leuchtet.	Warten bis BLAU leuchtet.
Taste loslassen Optionen: - Heisswasser Desinfektion - Temperaturbegrenzung - Werkseinstellung Blink: Optionen aktiviert Doppelblinken: Optionen gesperrt.	Taste loslassen	Taste loslassen	Taste loslassen Werkseinstellungen werden eingestellt. Bestätigung durch Doppelblinken.
	Wasser EIN. WEISS blinkt zyklisch.	Wasser HEISS EIN. ACHTUNG Verbrühgefahr!!! ROT blinkt zyklisch.	Werkseinstellung: Quick Access 1: kalt, mittlerer Fluss Quick Access 2: warm, mittlerer Fluss Quick Access 3: heiss, mittlerer Fluss Temperaturbegrenzung: keine Optionen: nicht zugänglich (bis Optionssperre deaktiviert wird).
	Taste drehen: Gewünschte maximale Position einstellen.	Heisswasserdesinfektion während 5 Minuten. Abbruch durch drücken der Taste.	
	Taste kurz drücken. Einstellung wird gespeichert. Bestätigung mit Doppelblinken.	Wasser AUS	
	Wasser AUS	Bemerkung: Temperatur: Vorlauf Heiss Durchfluss: reduzierter Fluss.	
	Bemerkung: Die Optionssperre muss deaktiviert sein um diese Funktion auszuführen.	Bemerkung: Die Optionssperre muss deaktiviert sein um diese Funktion auszuführen.	Bemerkung: Die Optionssperre muss deaktiviert sein um diese Funktion auszuführen.

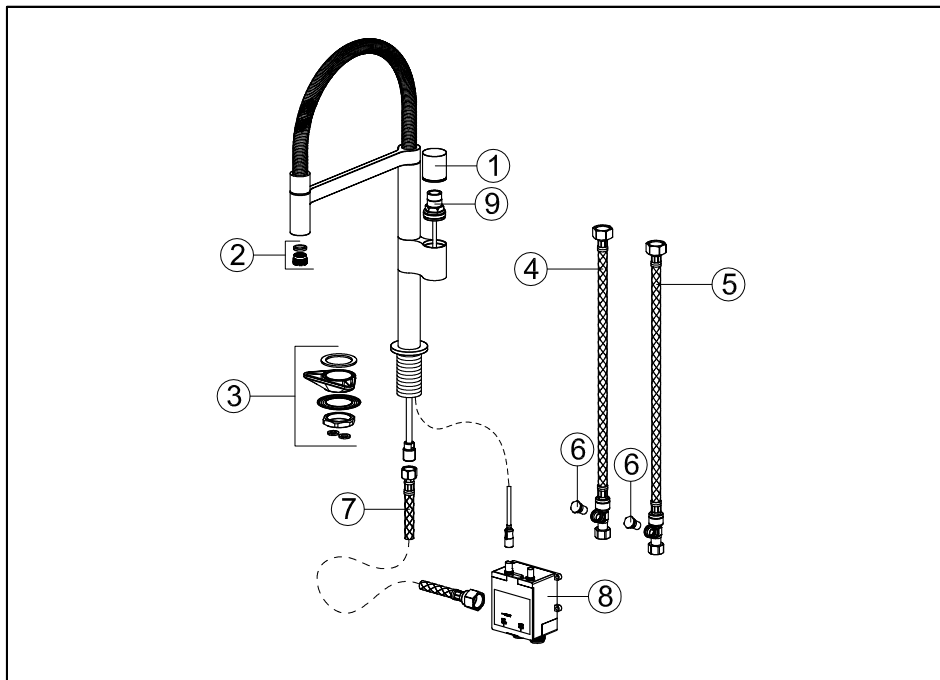
PROCEDIMIENTO DE FUNCIONAMIENTO

Los procedimientos relativos al funcionamiento del producto se proporcionan en la tabla a continuación y pueden ser ejecutados utilizando el comando como ilustrado.

Comandos Quick Access	Memorización Quick Access (pre-configurado)	Limpieza	Diagnóstico
Pulsen durante unos pocos instantes el botón 1x, 2x, 3x	Pulsen durante unos pocos instantes el botón 1x, 2x, 3x	Pulsen y mantengan pulsado el botón	Pulsen y mantengan pulsado el botón
Agua ON Temperatura y flujo según los valores dados 1.. 3	Agua ON Temperatura y flujo según los valores dados 1.. 3	Esperen que la luz VERDE se encienda.	Esperen que la luz NARANJA se encienda.
Girar: regulen la temperatura. Pulsen hasta el destello y sucesivamente rueden: regulen el flujo del agua.	Girar: regulen la temperatura. Pulsen hasta el destello y sucesivamente rueden: regulen el flujo del agua.	Suelten el botón	Suelten el botón
Pulsen durante unos pocos instantes el botón	Pulsen y mantengan pulsado el botón	Unidad de mando central desactivada. La luz VERDE destella cíclicamente.	Activen el auto-diagnóstico. 1. Regulación válvulas . 2. ROJO se ilumina →válvula en posición “caliente”. 3. VERDE se ilumina → las válvulas están cerradas. 4. AZUL se ilumina → válvula en posición “frío”. 5. Válvulas cerradas. 6. Doble destello → auto-diagnóstico completo.
Agua OFF	Esperen que la luz VIOLA se encienda.	Pulsen el botón hasta cuando la luz verde se apaga. Apagado automático después de 45 segundos.	
Nota: Tiempo máximo de activación: 10 minutos. A seguir: apagado automático.	Suelten el botón. Guarden temperatura y flujo corrientes. El doble destello indica la confirmación de la operación.	Unidad de mando central pronta.	
	Agua OFF		

PROCEDIMIENTOS OPCIONALES

Acceso a las opciones	Limitación temperatura (opcional)	Desinfección con agua caliente (opcional)	Retorno a la configuración de fábrica (opcional)
Pulsen y mantengan pulsado el botón	Pulsen y mantengan pulsado el botón	Pulsen y mantengan pulsado el botón	Pulsen y mantengan pulsado el botón
Esperen que la luz AZUL CLARO se encienda.	Esperen que la luz BLANCA se encienda.	Esperen que la luz ROJA se encienda.	Esperen que la luz AZUL se encienda.
Suelten el botón Opciones: - Desinfección con agua caliente. - Limitación temperatura. - Retorno a la configuración de fábrica. Destello: opciones activadas. Doble destello: opciones bloqueadas.	Suelten el botón	Suelten el botón	Suelten el botón Retorno a la configuración de fábrica. El doble destello indica la confirmación de la operación.
	Agua ON. La luz BLANCA destella cíclicamente.	Agua CALIENTE ON. CUIDADO: ¡Riesgo de quemaduras!!! La luz ROJA destella cíclicamente.	Configuración de fábrica: Quick Access 1: fría, flujo medio. Quick Access 2: caliente, flujo medio. Quick Access 3: hirviendo, flujo medio. Limitación temperatura: ninguna. Opciones: no accesibles (hasta la activación del acceso a las opciones).
	Giren el botón: Configuren la temperatura deseada.	Desinfección con agua caliente durante 5 minutos. Pulsen el botón para interrumpir.	
	Pulsen el botón durante unos instantes. La configuración está memorizada. El doble destello indica la confirmación de la operación.	Agua OFF	
	Agua OFF	Nota: Temperatura: alimentación agua caliente Flujo: reducido	
	Nota: Activen el acceso a las opciones para tener acceso a esta función.	Nota: Activen el acceso a las opciones para tener acceso a esta función.	Nota: Activen el acceso a las opciones para tener acceso a esta función.



Parti di ricambio:

- 1 - Maniglia di comando
- 2 - Aeratore
- 3 - Set di fissaggio
- 4-5 - Flessibili di alimentazione
- 6 - Filtro interno
- 7 - Flessibile di collegamento
- 8 - Elettronica completa
- 9 - Cavo elettronico di collegamento

Spare parts:

- 1 - Control handle
- 2 - Aerator
- 3 - Fastening set
- 4-5 - Supply hoses
- 6 - Internal filter
- 7 - Connection flexible
- 8 - Full electronics
- 9 - Electronic connection wire

Pièces de rechange:

- 1 - Poignée de commande
- 2 - Mousseur
- 3 - Set de fixation
- 4-5 - Flexible d'alimentation
- 6 - Filtre interne
- 7 - Flexible de liaison
- 8 - Electronique complète
- 9 - Câble électronique de connexion

Ersatzteile:

- 1 - Steuergriff
- 2 - Perlator
- 3 - Befestigungsset
- 4-5 - Flexanschlußschlauch
- 6 - Innerer Filter
- 7 - Verbindungsschlauch
- 8 - Vollständige Elektronik
- 9 - Elektrisches Anschlusskabel

Piezas de repuesto:

- 1 - Maneta de mando
- 2 - Aireador
- 3 - Juego de fijación
- 4-5 - Flexibles de alimentación
- 6 - Filtro interno
- 7 - Flexible de conexión
- 8 - Electrónica completa
- 9 - Cable electrónico de conexión

Fig. 9

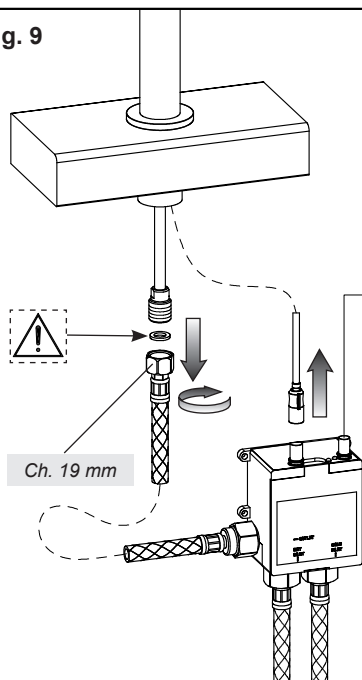


Fig. 10

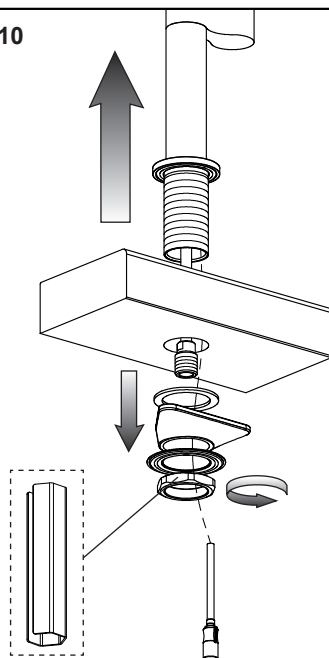


Fig. 11

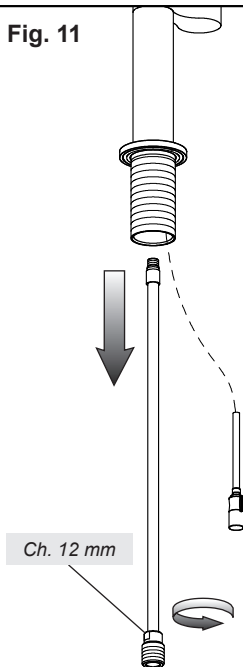


Fig. 12

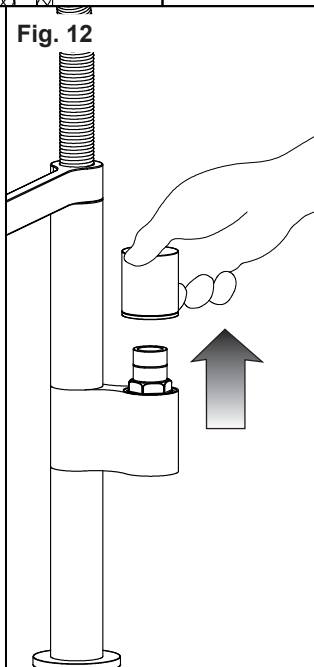
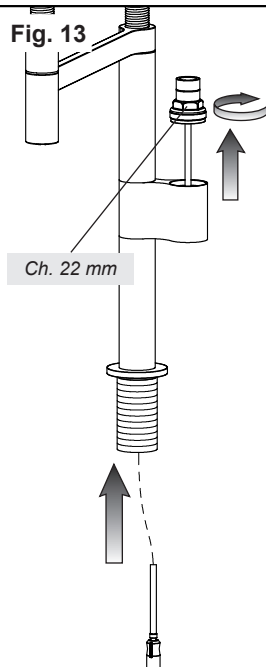


Fig. 13



SOSTITUZIONE DEL CAVO CON LED LUMINOSO

Prima di procedere con questa operazione è opportuno scollegare la presa elettrica della scatola.

Scollegare dalla scatola elettronica il cavo proveniente dal miscelatore e svitare il flessibile di collegamento facendo attenzione a non perdere la guarnizione di tenuta.

Liberare il miscelatore ed estrarlo dal piano del lavabo.

Svitare il tubetto di alimentazione.

Sollevarre la maniglia di comando inserita a pressione e svitare la ghiera contenente il led luminoso.

Infine estrarre, attraverso il miscelatore, il cavo danneggiato e procedere alla sostituzione seguendo il procedimento inverso allo smontaggio.

REPLACING THE LUMINOUS LED CABLE

Before making this operation disconnect the plug of the box.

Disconnect from electronic box the cable coming from the mixer and unscrew the connection hose paying attention not to lose the tightness gasket.

Release the mixer and remove it from the surface of the sink.

Unscrew the supply tube.

Lift the control handle inserted by pressing and unscrew the ring nut containing the luminous led.

Then remove, through the mixer, the damaged cable and replace it following the procedure opposite to disassembly.

SUBSTITUTION DU CABLE AVEC LED LUMINEUSE

Avant de procéder avec cette opération débrancher la prise électrique du boîtier.

Débrancher du boîtier électronique le câble qui vient du mitigeur et dévisser le flexible de connexion veillant à ne pas perdre la gaine d'étanchéité.

Dégager le mitigeur et l'extraire du plan du lavabo.

Dévisser le tube d'alimentation.

Soulever la poignée de commande insérée à pression et dévisser la virole contenant la led lumineuse.

Enfin extraire, à travers le mitigeur, le câble abîmé et le substituer en suivant la procédure inverse au démontage.

AUSWECHSELN DES KABELS MIT DEN LEUCHTENDEN LED

Bevor man diese Tätigkeit durchführt, sollte man den elektrischen Abgreifpunkt vom Steuergehäuse trennen.

Das, von der Mischbatterie ausgehende Kabel vom elektronischen Steuergehäuse abtrennen und den Anschluss Schlauch abschrauben, wobei darauf zu achten ist, dass die Dichtung nicht verloren geht.

Die Mischbatterie freilegen und aus der Ebene des Waschbeckens herausziehen.

Die Versorgungsrohrleitung abschrauben.

Den, unter Druckanwendung eingesetzten Steuergriff anheben und die Gewindehülse, welche die leuchtende LED umschließt, losdrehen.

Schließlich das beschädigte Kabel aus der Mischbatterie herausziehen und das Auswechseln durchführen, indem man die Vorgehensweise in umgekehrter Abfolge bezüglich des Ausbaus durchführt.

SUSTITUCIÓN DEL CABLE CON DIODO LUMINOSO

Antes de efectuar esta operación es preciso desconectar el enchufe eléctrico de la caja.

Desconecten de la caja electrónica el cable procedente del mezclador y destornillen el flexo de conexión cuidando con no perder la junta de cierre.

Liberen el mezclador y extraíganlo de la superficie del lavabo.

Destornillen el tubo de alimentación.

Levanten la maneta de comando introducida por presión y destornillen la virola que contiene el diodo luminoso.

Finalmente extraigan, a través del mezclador, el cable dañado según el procedimiento inverso al de desmontaje.

Fig. 14

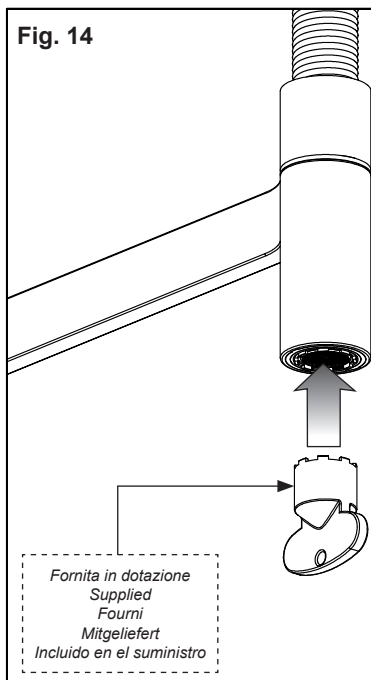
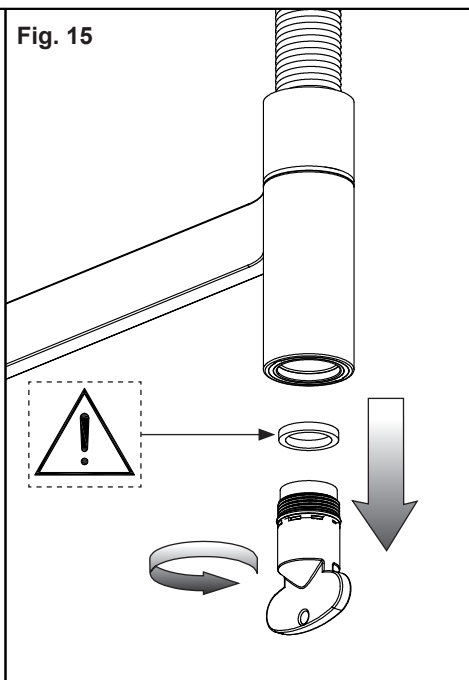


Fig. 15



PULIZIA / SOSTITUZIONE DELL'AERATORE

Prima di effettuare tale operazione assicurarsi che l'acqua della rete idrica sia chiusa.

Nel caso l'erogazione non fosse fluida svitare l'aeratore utilizzando la chiave in dotazione ed estrarlo dalla propria sede. Se l'aeratore fosse otturato è sufficiente sciacquarlo con acqua corrente, senza utilizzare detersivi. Nel caso fosse danneggiato è possibile sostituirlo e rimontare il tutto nella sequenza inversa.

AERATOR CLEANING / REPLACING

Before carrying out this operation make sure that water supply is turned off.

If the supply is not fluid unscrew the aerator using the wrench supplied and remove it from its seat. If the aerator is clogged just rinse it with running water, without using detergents. If it is damaged just replace it and assemble everything in the opposite sequence.

NETTOYAGE / SUBSTITUTION DE L'AÉRATEUR

Avant d'effectuer la substitution de la cartouche, vérifier que la connexion de l'eau est fermée.

Si le débit n'est pas fluide dévisser l'aérateur utilisant la clé fournie et l'extraire de son siège. Si l'aérateur est obstrué il suffit de le rincer à l'eau courante, sans utiliser de détergents. S'il est abîmé on peut le remplacer et tout remonter dans la séquence inverse.

REINIGUNG / AUSTAUSCH DES BELÜFTERS

Bevor man die Kartusche austauscht muß man sich vergewissern, dass das Wasserversorgungsnetz geschlossen ist.

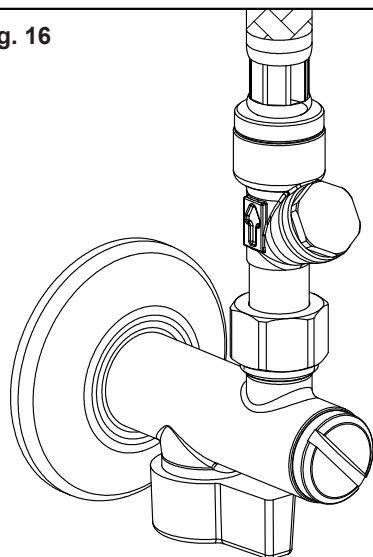
Falls die Strömung ungenügend flüssig ist, schrauben Sie den Belüfter über den mitgelieferten Schlüssel ab und entfernen Sie ihn von seinem Sitz. Falls der Belüfter verstopft ist, genügt es, ihn mit fließendem Wasser auszuspülen, ohne Waschmittel anzuwenden. Falls er beschädigt ist, ersetzen Sie ihn, und danach montieren Sie die ganzen Bestandteile in umgekehrter Reihenfolge wieder.

LIMPIEZA / SUSTITUCIÓN DEL AIREADOR

Antes de sustituir el cartucho, asegúrense que la conexión del agua esté cerrada.

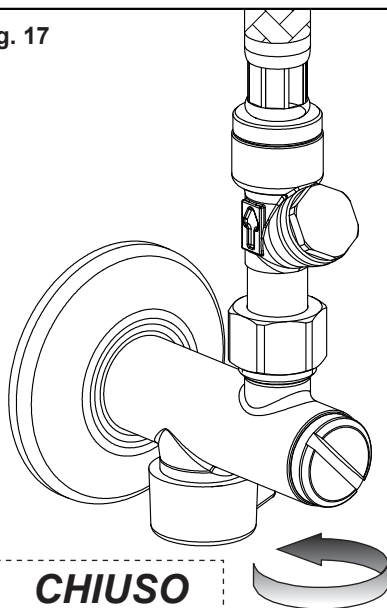
En el caso de que la erogación no fuese fluida, destornillen el aireador utilizando la llave incluida en el suministro y extráiganlo de su propio asiento. Si el aireador resultara atascado es suficiente enjuagarlo con agua corriente sin utilizar detergentes. En el caso de que fuera dañado, sustitúyanlo y vuelvan a montar el conjunto con secuencia inversa.

Fig. 16



APERTO
OPEN

Fig. 17



CHIUSO
CLOSE

Fig. 18

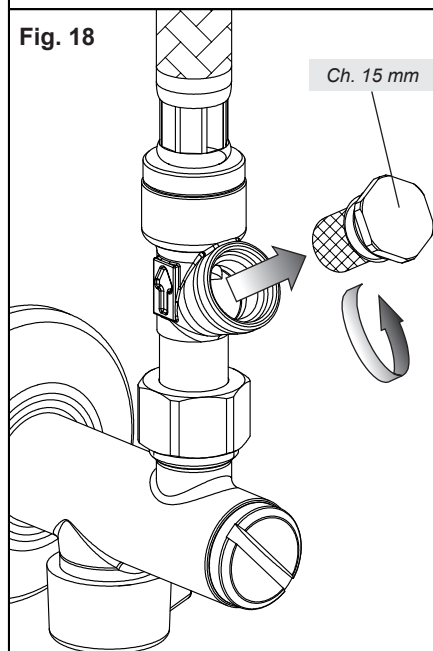
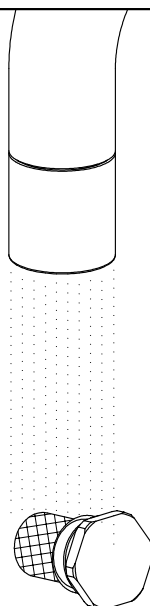


Fig. 19



PULIZIA DEI FILTRI

Prima di effettuare questa operazione assicurarsi che l'acqua della rete idrica sia chiusa.

Nel caso siano stati installati dei rubinetti sottolavabo è sufficiente chiuderli per procedere alla pulizia dei filtri, senza necessariamente interrompere la rete idrica generale.

Estrarre il filtro dalla propria sede e sciacquarne bene l'interno con acqua corrente. Dopo aver verificato che non siano presenti impurità, reinstallare il filtro nella sequenza inversa. Riaprire la valvola per consentire l'erogazione.

FILTERS CLEANING

Before this operation make sure that the water network is off.

If angle stop valves are installed just close them to clean filters, without necessarily stopping the general water network.

Remove the filter from its seat and rinse thoroughly the interior with running water. After checking that there are no impurities, install again the filter in the opposite sequence. Open again the valve for water supply.

NETTOYAGE DES FILTRES

Avant d'effectuer cette opération vérifier que l'eau du réseau hydrique est fermée.

Si des robinets d'équerre sont installés il suffit de les fermer pour procéder au nettoyage des filtres, sans nécessairement interrompre le réseau hydrique général.

Extraire le filtre de son siège et bien rincer l'intérieur avec de l'eau courante. Après avoir vérifié qu'il n'y a pas d'impuretés, réinstaller le filtre dans la séquence inverse. Ouvrir à nouveau la vanne pour permettre le débit.

REINIGUNG DER FILTER

Bevor man diese Tätigkeiten durchführt muss man sich vergewissern, dass die Wasserversorgung unterbrochen ist.

Sollten Untertischwasserhähne montiert worden sein ist es ausreichend, diese zu schließen, um dann die Reinigung der Filter vorzunehmen, ohne dass man unbedingt das Hauptwassernetz unterbrechen muss.

Den Filter aus seinem Sitz herausnehmen und dessen Inneres mit fließendem Wasser sorgfältig ausspülen. Nachdem man sich vergewissert hat, dass alle Verunreinigungen beseitigt worden sind, wird der Filter in umgekehrter Reihenfolge erneut installiert. Dann, um die Wasserabgabe zu ermöglichen, das Ventil wieder öffnen.

LIMPIEZA DE LOS FILTROS

Antes de efectuar esta operación asegúrense que el agua de la red hídrica esté cerrada.

En el caso de que se hayan instalado las llaves de paso, será suficiente cerrarlas para limpiar los filtros, sin necesariamente interrumpir la red hídrica general.

Extraigan el filtro de su propio asiento y enjuaguen bien su interior con agua corriente. Tras haber verificado que no haya impurezas vuelvan a instalar el filtro según el procedimiento contrario. Vuelvan a abrir la válvula para permitir la erogación.

